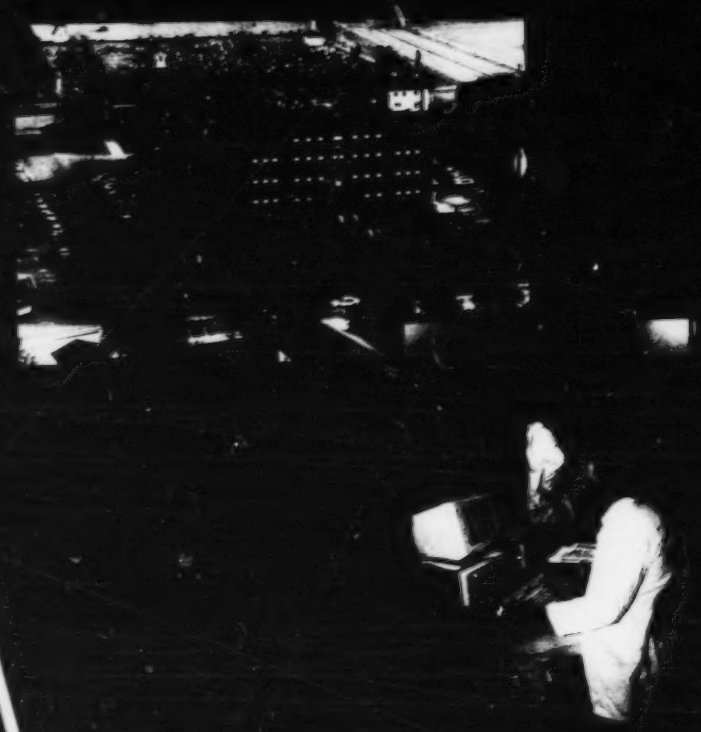
COMMISSION
D'EXPANSION
ÉCONOMIQUE
DE LA
PÉNINSULE
INC.



RAPPORT ANNUEL 1990-91

91-06546/

Le Conseil d'administration

1991-1992

1re rangée, de gauce à droite: Odette Paquet, Maurice Paulin, Onil Thériault, Suzanne Cormier, Jean-Marie Gionet. 2e rangée de gauche à droite: Jean-Luc Deslauriers, Aldéric Basque, James Butler, Rose-Aimée Thériault, Lucille Landry, Evelyne McGraw, François Paulin, Raymond Basque, Eymard Chiasson. Absent: Paul LeBreton.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION 1991-1992

Onil Thériault ..... président
Suzanne Cormier ..... 1re vice-présidente
Jean-Marie Gionet ..... 2e vice-président
Maurice Paulin ..... secrétaire

Bas-Caraquet ..... Jean-Marie G. Gionet
Bertrand ..... Onil Thériault
Caraquet ..... Suzanne Cormier
..... Jean-Luc Deslauriers
Grande-Anse ..... Raymond Basque
Lamèque ..... François Paulin
..... Eymard Chiasson
Néguac ..... Paul LeBreton
Paquetville ..... James Butler
Sheila ..... Evelyne McGraw
Shippagan ..... Odette Paquet
..... Rose-Aimée Thériault
Ste-Marie-St-Raphaël ..... Maurice Paulin
Tracadie ..... Aldéric Basque
..... Lucille Landry

Sommaire...

Message du président 3
Le personnel 4
Rapport du directeur général 5
Priorités 1991-1992 7
Centre de recherche et de développement des produits marins Inc. 7
Nos associés dans le développement économique 8
Etats financiers 9
Bilan de la C.E.E.P. 10
Certains de nos services 15
Conférence socio-économique 16
Entrepreneurship 17
Exposition commerciale et industrielle 18
Activités de la C.E.E.P. 19
Nouveaux services gouvernementaux 20

Maires et conseillers municipaux

de la Péninsule acadienne

Mesdames/Messieurs,

Au nom du Conseil d'administration de la Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc., il me fait plaisir de vous soumettre notre rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1991.

Le texte qui suit, en plus d'élaborer les activités entreprises au cours de la dernière année, présente aussi les états financiers de la C.E.E.P. ainsi qu'un sommaire des principales priorités que nous nous proposons de poursuivre au cours de 1991-1992.

Nous vous transmettons nos sincères remerciements pour la confiance et l'appui réservés au Conseil et aux membres du personnel.

Respectueusement soumis,

Onil Thériault, président

Le mandat

La Commission d'expansion économique de la Péninsule est un organisme régional établi par 11 des 14 municipalités constituées de la Péninsule acadienne.

Elle a le mandat de promouvoir et coordonner le développement économique de la région dans le but de favoriser la création d'emplois.

Les activités

Les activités que la C.E.E.P. entreprend comprennent:

- Offrir à l'entreprise un service d'information et de consultation.
- Renseigner les entreprises sur les programmes des gouvernements et leur accorder une aide dans l'élaboration de leurs plans d'affaires et les demandes d'aide.
- Elaborer des répertoires des employeurs de la région ainsi que des brochures d'information sur la Péninsule acadienne.
- Entreprendre des études et analyses sur les différents secteurs d'activités économiques de la région.
- Agir comme agent de développement économique des municipalités participantes et maintenir une concertation continue entre elles afin de préciser les priorités régionales.
- Collaborer avec les agences gouvernementales dans la promotion de la Péninsule auprès d'investisseurs potentiels venant de l'extérieur de la province.
- Administrer les parcs industriels de la région et l'Aéroport de la Péninsule.

Message du président

Plusieurs activités ont marqué la dernière année de la Commission d'expansion économique de la Péninsule. L'ouverture de l'usine de textile, Wink, dans le Parc industriel de Caraquet apporte une nouvelle dimension à l'économie de notre région. L'ajout dans le Parc industriel de Tracadie de deux nouvelles entreprises et la création d'un nouveau site industriel à Shippagan sont des éléments positifs pour la Commission.

La formation a également été l'une des préoccupations de la Commission. En collaboration avec le Comité d'aide au développement des collectivités-groupe de coordination et du Collège Communautaire, nous avons été en mesure de présenter des cours sur le contrôle de la qualité et de la gestion du programme de qualité pour nos employés d'usines. Différents séminaires sur la TPS, la Gestion du temps, le budget provincial et d'autres sujets d'actualité ont été organisés dans le but de bien renseigner notre population d'affaires.

Notre participation à la Conférence socio-économique de la Péninsule acadienne est certainement à souligner. Grâce à ce processus, des gens de douze secteurs de notre économie ont réussi à établir les priorités de développement économique de la Péninsule pour les prochaines années. Notre participation financière et l'implication de notre personnel à cette démarche ont certes contribué à son succès. J'aimerais également féliciter la présidente de la Conférence, madame Ghislaine Foulem ainsi que son équipe pour l'excellent travail accompli dans ce processus.

La Commission a également permis à des employés d'usines et des pêcheurs de se rendre au Boston Seafood Show en mars dernier, afin de constater la position qu'occupent nos produits de la mer sur les marchés internationaux.

Au cours de la prochaine année, nous miserons encore davantage sur la formation de nos entrepreneurs. C'est le pourquoi du thème de notre assemblée annuelle "Formation et Incubation... moyens de gestion."

Dans la nouvelle orientation des commissions précisée par le ministère du Commerce et de la Technologie, le personnel de la Commission a comme mandat de visiter les 170 entreprises manufacturières de la Péninsule acadienne et cibler les besoins en formation. Nous tenterons par la suite d'établir des programmes en collaboration avec les différents ministères afin de répondre à leurs besoins.

En priorisant au troisième rang le développement du campus de Shippagan de l'Université de Moncton au forum de la Conférence socio-économique de la Péninsule acadienne, les délégués ont ciblé une réalité de la Péninsule, le manque de formation.

Le concept d'incubation développé depuis de nombreuses années aux Etats-Unis et plus récemment au Canada sera étudié et développé dans notre région. Un comité regroupant des représentants de la Commission, de la Société d'aide à l'entreprise, de l'Université de Moncton et du Collège Communautaire est présentement en voie d'étudier le concept et de voir à l'adapter à la Péninsule. Avec la participation des maisons d'enseignement, on s'assure de l'aspect formation.

Nos jeunes entrepreneurs ne seront pas oubliés, puisque nous continuerons la promotion des différents programmes au niveau du campus de Shippagan de l'Université de Moncton et également au niveau de nos écoles secondaires.

En conclusion, nous sommes conscients qu'il y a de nombreuses possibilités pour la Péninsule acadienne... et pour nos entrepreneurs. Il est à souhaiter que le Sommet de la Conférence socio-économique apportera des réalisations dans la région. Nos gouvernements auront l'occasion de préciser leurs positions face au développement de la Péninsule. Nous osons croire qu'on respectera les priorités des gens de la Péninsule et que l'on verra à apporter la contribution financière pour la réalisation de ces projets.

J'aimerais en terminant souligner le travail des administrateurs qui m'ont apporté un appui important au cours de la dernière année. Je tiens à les en remercier.

En vous remerciant de l'intérêt que vous manifesté envers votre Commission, je tiens à vous inviter à nous appuyer dans le processus de développement de notre belle Péninsule acadienne.

Le personnel

De gauche à droite: Yvette McGrath, secrétaire exécutive; Gérard Brideau, directeur général; Albertine Cormier, directrice adjointe; Normand Thériault, agent de développement et Ginette Girouard, secrétaire.

ROY CONSULTANTS
INGÉNIEURS-CONSEILS • CONSULTING ENGINEERS

548 KING, BATHURST, N.B. E2A 1P7
TEL.: (506) 546-4484 • FAX: (506) 548-2207

Une présence active
... un savoir-faire performant

Rapport du directeur général

Membres

La C.E.E.P. est une société dont les membres sont les municipalités constituées de la Péninsule acadienne. Onze municipalités participent à son financement. Seuls trois villages dont Le Goulet, Maisonnette et St-Léolin ne participent pas au budget de la Commission même s'ils reçoivent tous ses services.

Conseil d'administration

Le Conseil d'administration de la C.E.E.P. est composé de 15 membres. Ces membres parviennent surtout du milieu des affaires et sont nommés par les municipalités participantes. Leur mandat est d'une durée de trois ans et ne peut être renouvelé qu'une fois. De plus, trois comités consultatifs ont été mis sur pied au cours des dernières années. Ces comités sont celui de la Formation et de la main-d'oeuvre, Gala de l'Entrepreneurship et Activité sociale annuelle.

Personnel

Notre personnel comprend un directeur général, une directrice adjointe et une secrétaire exécutive. Mme Albertine Cormier occupe le poste de directrice adjointe depuis le mois de juillet 1990 suite à la démission de monsieur Fernand Roy qui a accepté un poste au bureau de l'A.P.E.C.A. de Bathurst.

Grâce à une contribution spéciale de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, la C.E.E.P. compte pour une troisième année consécutive deux membres de plus à son personnel, soit un agent de développement et une secrétaire. Leurs contrats sont en vigueur jusqu'au 31 mars 1992 et seront très probablement renouvelés pour l'année suivante. Monsieur Normand R. Thériault est notre agent de développement depuis août 1990 et a remplacé madame Cormier qui occupait ce poste antérieurement.

Information

Nous avons participé financièrement à une étude sur l'implantation dans la Péninsule d'une Commission de services régionaux. Cette Commission éventuellement pourrait s'occuper de l'administration de l'aéroport.

Nous avons aussi contribué un montant de 40 500$ à l'organisation de la Conférence socio-économique depuis ses débuts.

La diversification et la valorisation de l'entrepreneurship ont été les thèmes développés par la Commission au cours de la dernière année. Une année où la Péninsule a vu naître de nouvelles entreprises qui contribueront à la diversification de l'économie de notre région.

L'ouverture de l'usine de textile des Industries Wink dans la Parc industriel de Caraquet en octobre dernier est un exemple parfait de diversification. De nouveaux investisseurs n'attendent que les résultats d'une première année d'opération pour venir s'y installer.

Deux entreprises se sont installées dans le Parc industriel de Tracadie depuis l'été dernier. Il s'agit de Alpes Food Ltd. qui produit des mets hindous pour le marché de l'Atlantique et de l'est des Etats-Unis et de Trifab Ltée qui se spécialise dans la fabrication d'armoires et de comptoirs pour le marché commercial. Quelques autres entreprises ont des projets de construction dans le Parc industriel de Tracadie même que la rue dans le parc sera prolongée pour accueillir ces nouvelles constructions.

Depuis la relocalisation de Thermopak dans le Parc industriel de Shippagan, ce dernier est complet. Nous avons entrepris des démarches pour acquérir du terrain afin de doter la région de Shippagan d'un nouveau site industriel.

Nous sommes très heureux de l'initiative du gouvernement fédéral d'avoir doté la Péninsule acadienne d'un Centre de recherche et de développement des produits marins. Lors de l'annonce officielle par le ministre l'honorable Bernard Valcourt, il a dit que ce Centre se veut d'appuyer les efforts de diversification des produits marins existants et de la commercialisation de nouveaux produits à partir d'espèces sous-utilisées et non-utilisées dans le golfe St-Laurent. Nous souhaitons longue vie à ce nouveau Centre et désirons féliciter son premier président, monsieur Basile Roussel personne d'affaires bien connue dans le domaine de la transformation du poisson dans la Péninsule.

Nous organisons sur une base mensuelle des déjeuners pour les personnes d'affaires de la Péninsule. Un conférencier, habituellement une personne d'affaires de la Péninsule nous donne une conférence éclair sur différents sujets. Ces déjeuners se déroulent un peu partout dans la Péninsule.

Nous tenons à remercier la direction de C.J.V.A. Radio Acadie et celle de C.K.R.O. Radio Péninsule de leur énorme collaboration en nous offrant gratuitement du temps d'antenne. Tous les mardis, nous coordonnons deux émissions radiophoniques où des personnes d'affaires de la Péninsule sont reçues en entrevue par l'animateur et peuvent faire connaître leur entreprise.

Banquet de l'Entrepreneurship

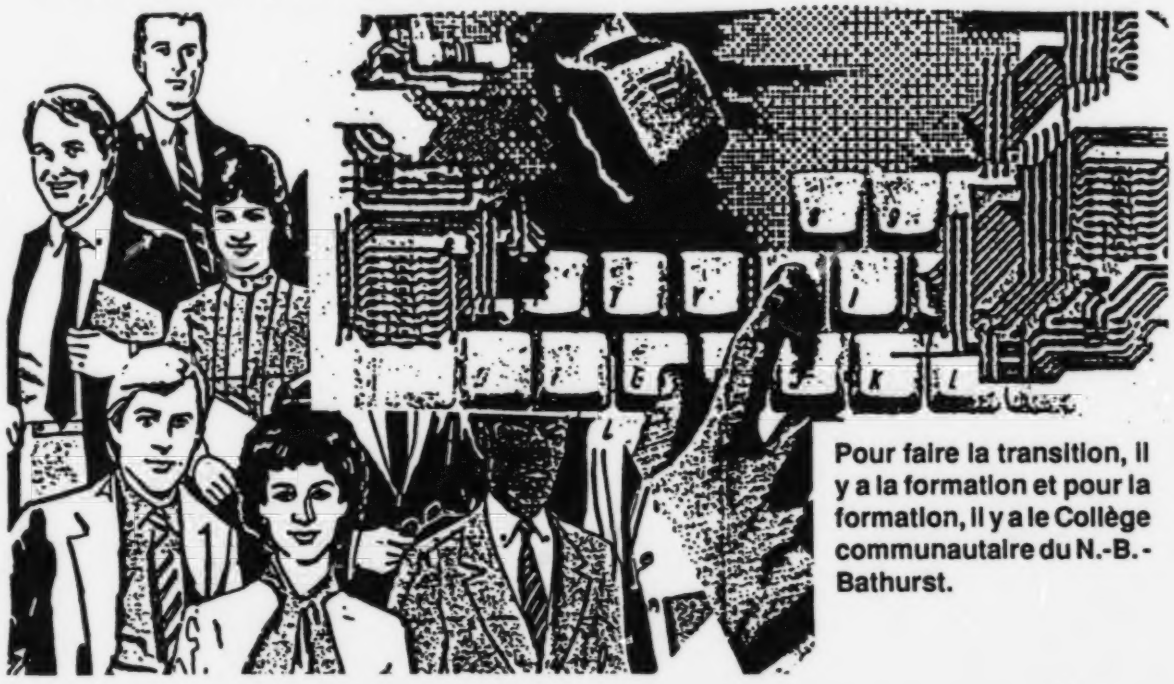
Notre Banquet de l'Entrepreneurship qui s'est tenu le 27 octobre dernier à Inkerman a remporté un très grand succès. Au-delà de 350 personnes d'affaires de la Péninsule y assistaient. La compagnie St-Isidore Asphalte Ltée a été choisie l'Entreprise de l'année et son président, monsieur Richard Losier fut choisi l'Entrepreneur de l'année. De plus, des prix d'excellence furent décernés au commerce **Jean Ltée** dans le secteur commerce de détail, le restaurant **Quai du Capitaine** dans le secteur tourisme, la station radiophonique **C.J.V.A.** dans la catégorie Communication, **Artech Verre & Design** dans la catégorie Diversification/Innovation et **Gionet Armoires et Meubles** recevait le prix dans la fabrication.

Cette année le Banquet se tiendra au cours de la semaine PME, soit le samedi **26 octobre** au Centre récréatif d'Inkerman.

Entente de Coopération

Une entente de coopération signée le 16 août 1990 entre le gouvernement fédéral et la province du Nouveau-Brunswick a été bien accueillie dans la Péninsule. L'entente totalisant 36 150 000$ est financée à 35% par la province et à 65% par notre gouvernement fédéral. De cette entente, plus de 28 000 000$ sont destinés à la Péninsule.

Tout change à un rythme étourdissant...



Pour faire la transition, il y a la formation et pour la formation, il y a le Collège communautaire du N.-B.-Bathurst.

New Nouveau Brunswick

Priorités 1991-1992

Nous nous sommes engagés envers le ministère du Commerce et de la Technologie de visiter toutes les entreprises de transformation de la Péninsule au cours de l'année. Nous effectuerons donc 170 visites au cours de l'année.

Nous continuerons d'offrir et d'organiser des sessions de formation pour les employés d'usines de transformation du poisson afin d'améliorer et d'assurer un meilleur contrôle de la qualité de nos produits.

Un dossier que nous allons piloter au cours de la prochaine année est de développer dans la Péninsule le concept d'incubation d'entreprises. Un comité ad-hoc est en place et nous croyons nécessaire de donner à nos entreprises tous les services essentiels à leur développement.

Afin de valoriser nos entrepreneurs, 12 profils d'entreprises seront publiés encore cette année.

Au moins 2 visites industrielles seront organisées et certains de nos entrepreneurs seront invités à participer.

L'esprit d'entrepreneurship chez nos jeunes nous tient à coeur et c'est pourquoi nous continuerons de faire des présentations aux étudiants de nos polyvalentes et du Centre universitaire de Shippagan.

Centre de recherche et de développement

des produits marins inc.

Le 8 mai 1990, le ministre des Pêches et Océans, l'honorable Bernard Valcourt annonçait la création d'un Centre de recherche et de développement des produits marins à Shippagan dans la Péninsule acadienne. Selon le Ministre Valcourt, l'établissement de ce centre vient appuyer l'industrie de la pêche du Nord-Est du Nouveau-Brunswick dans ses efforts de diversification des produits marins existants et de la commercialisation de nouveaux produits à partir d'espèces sous-utilisées et non-utilisées du golfe du Saint-Laurent. En raison de l'importance de la pêche pour cette région, la Péninsule acadienne est l'endroit tout désigné pour abriter un tel centre de conclure le Ministre Valcourt.

Le Ministre des Pêches et des Océans met 3 millions de dollars à la disposition du centre basé sur le concept d'un fonds de fiducie. Les intérêts annuels serviront à défrayer les coûts d'opération du Centre. Un million de dollars supplémentaires servira à l'achat d'équipement et à l'organisation des locaux.

Les objectifs de ce nouveau Centre sont encore très généraux et seront définis d'une façon plus précise au cours des prochains mois, en collaboration avec les différents partenaires de l'industrie des pêches et en tenant compte des structures de recherche déjà existantes en Atlantique.

Le Centre est administré par un Conseil d'administration composé de onze (11) membres, soit:

M. Basile Roussel, président; M. Gastien Godin, premier vice-président; M. Alie Lebouthillier, deuxième vice-président; M. Rhéal Chiasson, secrétaire-trésorier; M. Roméo Cormier, M. Réginald Comeau, M. Serge Dugas; M. Armand Caron; M. Gilles Ménard, Mme Pauline Fournier, M. Jean Nadeau.

Les personnes choisies siègent sur le Conseil d'administration du CRDPM Inc. à titre individuel et non pas comme représentant-e de l'organisme ou de l'entreprise dans lequel ils(elles) oeuvrent. Leur mandat est d'une durée d'un an renouvelable.

De plus, les personnes ressources suivantes ont été invitées à se joindre au Conseil d'administration du CRDPM Inc. à titre de membres non-votants:

Mme Anita Landry, ministère des Pêches et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick; M. Normand Dugas, ministère des Pêches et Océans-Canada; Monsieur Roger Léger, ministère de l'Industrie, Sciences et Technologie Canada.

Le Centre compte présentement deux personnes à plein temps, soit monsieur Jean-Guy Rioux, responsable de l'implantation et madame Fernande Goupil, secrétaire.

Grâce à une entente de collaboration conclue entre l'Université de Moncton (Centre universitaire de Shippagan) et le CRDPM Inc., le Centre est pour le moment, situé au Centre universitaire de Shippagan.

Jean-Guy Rioux
Responsable de l'Implantation du CRDPM Inc.

Nos associés dans
le développement économique

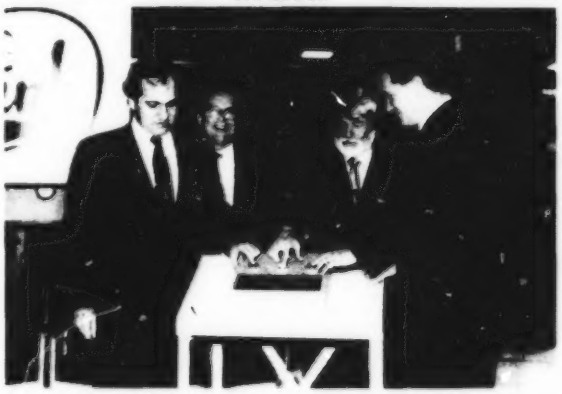
New Nouveau
Brunswick

COMMERCE ET TECHNOLOGIE

Le prix de "Femme Entrepreneure de l'année" remis par le ministère du Commerce et de la Technologie fut décerné cette année à madame Michelle Cormier de Cormier Ornements de Parterre Enrg. de Grande-Anse. Dans l'ordre habituel, l'honorable Allan Maher, ministre responsable du ministère du Commerce et de la Technologie, madame Cormier et madame Albertine Cormier, directrice adjointe à la C.E.E.P.

New Nouveau
Brunswick

A.P.E.C.A.



En octobre dernier, le ministre fédéral des Pêches, l'honorable Bernard Valcourt procédait au nom de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (A.P.E.C.A.) à l'ouverture officielle de l'usine de textile, WINK, située dans le Parc industriel de Caraquet. Dans l'ordre, le ministre Valcourt, le maire de la municipalité de Caraquet, Germain Blanchard, le président de la Wink, M. Edwin Kenny ainsi que le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick, l'honorable Frank McKenna.

ÉTATS FINANCIERS

Losier, Doiron et Larocque
Comptables Généraux Licenciés - Certified General Accountants

C.P. 936, Tracadie, N.-B. EOC 2BO
Téléphone: 395-3359 - Télécopieur: 395-6887

Lorenzo Losier, C.G.A.
Clotice Doiron, C.G.A.
Jean-Claude Larocque, C.G.A.
Louis Benoit, C.G.A.

Rapport des vérificateurs

Aux administrateurs,
Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc.

Nous avons vérifié le bilan de la Commission d'expansion économique de la Péninsule Inc. au 31 mars 1991 et les états des revenus et dépenses de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification de ces états financiers a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que notre vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend les contrôles par sondage des preuves à l'appui des montants et des informations présentés dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous les égards importants, la situation financière de la société au 31 mars 1991 et les résultats de son exploitation pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Tracadie, Nouveau-Brunswick
Le 24 avril 1991

Comptables Généraux Licenciés
Losier, Doiron et Larocque

COMMISSION D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA PÉNINSULE INC.

BILAN
au 31 mars '91

ACTIF

FONDS D'EXPLOITATION		
Court terme		
Encaisse		3 443 $
Comptes à recevoir		829
Frais payés d'avance		1 733
		6 005 $
FONDS D'IMMOBILISATIONS		
Court terme		
Encaisse		30 014 $
Immobilisations - au coût		
Terrains et Parcs Industriels (note 2)	689 452 $	
Equipement de bureau	59 830	749 282
Autres		
Hypothèque à recevoir	16 000 $	
Note à recevoir	1 055	17 055
		796 351 $

PASSIF ET SURPLUS

FONDS D'EXPLOITATION	
Court terme	
Comptes à payer	13 167 $
Surplus	
Solde - début de l'exercice	2 703
Excédent des dépenses sur les revenus	9 865
Solde - fin de l'exercice	(7 162)
	6 005 $
FONDS D'IMMOBILISATIONS	
Court terme	
Taxes à payer	750 $
Surplus	
Investissement dans les immobilisations:	
Solde - début de l'exercice	784 805 $
Contribution du fonds d'exploitation	8 387
Intérêt	2 409
Solde - fin de l'exercice	795 601
	796 351 $

COMMISSION D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA PÉNINSULE INC.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES FONDS D'EXPLOITATION

pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

REVENUS		
Province du Nouveau-Brunswick	139 999	$
Contributions des municipalités	46 671	
Contributions de la Société d'aménagement régional	33 750	
Intérêt	7 164	
Loyer	8 147	
Projet défi	1 887	
Divers	4 207	
	241 825	
DÉPENSES		
Salaires et bénéfices	135 660	
Salaires - projet défi	2 661	
Loyer	19 540	
Assurance	486	
Dépenses de bureau	10 293	
Timbres	3 509	
Téléphone	9 046	
Entretien et achats d'équipement	9 822	
Dépenses de voyage	20 861	
Publicité et promotion	25 314	
Cotisations, souscription et séminaires	4 139	
Services professionnels	1 526	
Banquet de l'entrepreneurship	2 699	
Assemblée et rapport annuel	5 041	
Divers	1 093	
	251 690	
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS	9 865	$

COMMISSION D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA PÉNINSULE INC.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES FONDS D'IMMOBILISATION
pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

REVENUS	
Vente de terrain - Parc Industriel de Shippagan	22 000 $
Vente de terrains - Parc Industriel de Tracadie	7 500
Vente de terrains - Parc Industriel de Bas-Caraquet	13 500
Contribution du fonds d'exploitation	8 387
Hypothèque à recevoir	445
Intérêt	2 409
Divers	600
	54 841
DÉPENSES	
Frais légaux	1 425
Arpentage	7 853
Taxes	3 546
Dépenses - Parc Industriel de Shippagan	7 681
Dépenses - Parc Industriel de Tracadie	5 957
Dépenses - Parc Industriel de Bas-Caraquet	803
Equipement	8 387
Dette remboursée au fonds d'exploitation	9 092
	44 744
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	10 097
ENCAISSE - début de l'exercice	19 917
ENCAISSE - fin de l'exercice	30 014 $

COMMISSION D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA PÉNINSULE INC.

PROJET SPÉCIAL

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1991

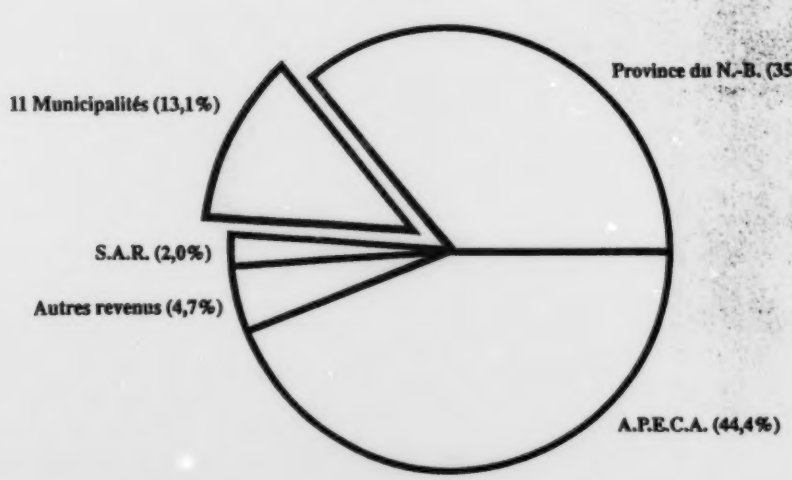
REVENUS	
Octroi	150 000 $
DÉPENSES	
Salaires et bénéfices	48 764
Déplacement	4 057
Études industrielles	12 211
Formation	4 299
Profils d'entreprises	8 943
Promotion et exposition commerciale	8 811
Stages d'entreprises étudiantes	3 000
Conférence socio-économique	27 000
[illegible]	1 165
[illegible]	1 978
[illegible] commerciales industrielles	2 000
[illegible] touristique de la Péninsule acadienne	4 000
[illegible]	1 444
[illegible] consultation	12 533
[illegible] équipement	1 100
[illegible] location	730
	142 035
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	7 965
Solde au début de l'exercice	6 514
Solde à la fin de l'exercice	14 479$
REPRÉSENTÉ PAR:	
[illegible]	18 250 $
Impôts payés	(3 771)
	14 479 $

COMMISSION D'EXPANSION ÉCONOMIQUE DE LA PÉNINSULE INC.

BUDGET DE FONCTIONNEMENT
pour l'année financière 1991-1992

	C.E.E.P.	A.P.E.C.A.	TOTAL
REVENUS			
Province du N.-B.	132 844,00 $		132 899,00 $
11 municipalités	48 392,00		48 392,00
S.A.R.	7 500,00		7 500,00
Autres revenus	17 442,00		24 972,00
A.P.E.C.A.		164 479,00	164 479,00
TOTAL DES REVENUS	206 178,00 $	164 479,00 $	164 479,00 $
DÉPENSES			
Salaires et bénéfices	115 186,00 $	51 735,00 $	166 921,00 $
Loyer	19 000,00		19 000,00
Secrétariat	17 000,00		17 000,00
Téléphone	9 000,00	1 800,00	10 800,00
Déplacements	19 900,00	3 500,00	23 400,00
Promotion et publicité entrepreneuriale	15 092,00	45 500,00	60 592,00
Services professionnels	2 000,00	42 344,00	44 344,00
Achat d'équipement	4 000,00		4 000,00
Formation	2 000,00	9 600,00	11 600,00
Rapport annuel	3 000,00		3 000,00
Divers		10 000,00	10 000,00
TOTAL DES DÉPENSES	206 178,00 $	164 479,00 $	370 657,00 $
SURPLUS (DEFICIT)	0,00 $	0,00 $	0,00 $

Budget total de fonctionnement 1991-1992



Certains de

Nos services

Consultation

Le principal mandat de la Commission d'expansion économique de la Péninsule est de fournir de l'assistance directe aux entreprises de la Péninsule acadienne. Celle-ci consiste d'un service de consultation et d'aide technique concernant les programmes gouvernementaux.

Au niveau de programmes gouvernementaux, 3 demandes au programme Entrepreneur N.-B. furent approuvées. Ceci représente un investissement total de 24 874$ de la part du ministère du Travail.

Cinq demandes au programme Auto-démarrage furent approuvées représentant un investissement de 43 000$ du ministère du Commerce et de la Technologie. Le ministère du Commerce et de la Technologie administre plusieurs autres programmes axés vers les petites et moyennes entreprises de transformation. plus de soixante entreprises de la région ont bénéficié de ces programmes au cours de la dernière année.

Un total de 39 demandes furent approuvées sous le programme Action de l'A.P.E.C.A. Une somme de 2 058 328$ fut octroyée par le programme Action et une somme additionnelle de 212 010$ fut accordée comme contribution à l'égard des coûts d'intérêts. Ceci représente un investissement total de 5 371 640$ dans des entreprises de la Péninsule.

L'annonce d'une entente spéciale pour la Péninsule acadienne fut faite par l'honorable Bernard Valcourt et l'honorable Aldéa Landry le printemps dernier. Cette entente avait pour but de créer des emplois à court terme. Trente-deux demandes ont été approuvées pour un total de 2 267 383$.

Au cours de l'été, 7 différentes entreprises ont été mises sur pied par nos jeunes de la Péninsule acadienne. Ils ont pu atteindre leurs objectifs grâce à l'aide du programme Capital d'entreprise pour étudiants du ministère du Travail. Ce programme a pour but de permettre aux jeunes de commencer leur propre entreprise durant la période estivale. Ce programme est de plus en plus populaire chez nos jeunes.

Information

Le personnel informe les gens d'affaires des différents programmes gouvernementaux auxquels ils peuvent avoir recours pour recevoir de l'aide technique ou financière.

En plus, la C.E.E.P. publie présentement 30 brochures et répertoires incluant un guide pour les gens qui veulent se lancer en affaires. L'information contenue dans ces textes peut intéresser aussi bien la population entière que les gens d'affaires de la Péninsule acadienne et des environs. Le répertoire des employeurs qui est accessible par ordinateur est maintenant tenu à jour sur une base régulière. La C.E.E.P. peut aussi fournir des données statistiques en provenance de la documentation qu'elle a sur les lieux.

Participation

La C.E.E.P. est membre de nombreux comités et organismes qui lui permettent de poursuivre ses objectifs et priorités. Cette participation offre la possibilité à nos représentants de faire valoir les besoins de la région.

Parmi les organismes auxquels la C.E.E.P. a participé très activement au cours de la dernière année, notons l'Association des commissaires industriels du Nouveau-Brunswick qui regroupe les employés cadres des commissions de développement.

Parmi les autres organismes auxquels participe la C.E.E.P., nous pouvons énumérer les suivants:

- Comité d'orientation de la Conférence socio-économique de la Péninsule acadienne
- Conseil d'administration de la Société d'aide à l'entreprise
- Conseil économique du Nouveau-Brunswick
- Conseil de développement du Nouveau-Brunswick.

Conférence socio-économique

Le Forum de la Conférence socio-économique eut lieu les 19, 20 et 21 avril 1991 à Shippagan. Cet événement a été rendu possible en grande partie grâce à la complicité qui s'est établie entre le comité organisateur composé de bénévoles, et les employé-e-s de la Conférence.

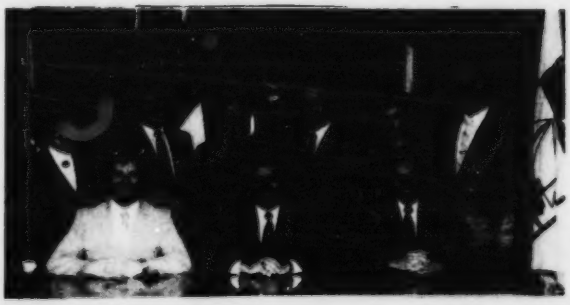
L'étape du Forum est l'aboutissement de plus d'un an de concertation entre les 12 Tables sectorielles.

Environ 120 délégué-e-s représentatifs des 12 secteurs socio-économiques et des 3 districts scolaires de la Péninsule ont voté sur 93 propositions. La priorisation de ces propositions a permis d'articuler une stratégie quinquennale de développement qui a été présentée au gouvernement provincial. La réponse gouvernementale à la stratégie que la Péninsule s'est dotée au Forum sera annoncée au Sommet prévu à l'automne prochain.

Tous les efforts de concertation de la dernière année semblent avoir porté fruit. La priorisation annoncée à la clôture du Forum reflète clairement une ouverture d'esprit collectif entre les divers secteurs sociaux et économiques. D'ailleurs, douze des treize premières propositions priorisées au Forum ont été les premières priorités identifiées par les intervenant-e-s des secteurs lors de la dernière tournée des Tables sectorielles.

Non seulement par sa participation nombreuse au processus, la population de la Péninsule acadienne a démontré son appui à la Conférence en contribuant plus de 70 000,00$ à une campagne de financement. En plus du support financier, la concertation demeure essentielle entre les intervenant-e-s de la Péninsule, incluant la communauté d'affaires, en vue d'assurer le suivi de la Conférence soit la mise en oeuvre de cette stratégie visant à améliorer notre développement.

VILLE DE SHIPPAGAN



1re rangée de gauche à droite: Gaetan Cyr, administrateur; Jean-Camille DeGrâce, maire; Percy Mallet, maire-adjoint. 2e rangée de gauche à droite: Rose-Marie Godin, conseillère; Aldo Mallet, conseiller; Paulette Sonier-Rioux, conseillère; Eloi Haché, greffier; Kathleen McGrath, conseillère et Jean-Guy Robichaud, conseiller.

3 et 4 mai -	Congrès de l'Association des municipalités francophones du N.-B.
25 mai -	10e anniversaire de la Bibliothèque Publique.
28 et 30 mai -	2 représentations d'une pièce de théâtre présentée par le Théâtre Amateur de Shippagan sous la direction de Mme Claire Mallet.
28-29-30 juin-	Fête des Robichaud.
14-21 juillet -	Festival des Pêcheries.
26-27-28 juillet -	Fête des Duguay
22-28 juillet -	Festival des Fruits de mer.
2-3-4 août -	Fête des Mallet
4-10 août -	Camp Musical.
15-18 août -	Fêtes du bicentenaire.
5 octobre -	Réunion annuelle de l'Association des Pompiers de la Péninsule acadienne - Remise de décorations pour services rendus en présence de M. Gilbert Finn.
1-31 décembre -	Festival des Lumières.

Entrepreneurship

C'était une première pour la Commission d'expansion économique de la Péninsule d'organiser une soirée spéciale pour souligner la réussite des gens d'affaires de la région. Plus de 350 personnes s'étaient réunies pour assister à cet événement. Sept prix d'excellence furent décernés durant le Banquet de l'Entrepreneurship qui s'est déroulé au cours de la semaine PME en octobre dernier. La soirée fut clôturée par la remise du prix de l'Entrepreneur de l'année présenté à monsieur Richard Losier par l'honorable Aldéa Landry et le directeur général, Gérard Brideau (ci-haut).

Le prix de l'Entreprise de l'année fut remis à St-Isidore Asphalte Ltée (ci-bas).

Dans l'ordre habituel: Lionel Breau, Ulysse Breau et Richard Losier (propriétaires de l'entrepise), Edwin Kenny (conférencier invité) et Onil Thériault (président de la C.E.E.P.).

Exposition

commerciale et industrielle

déjà 4 ANS

L'Exposition commerciale et industrielle de la Péninsule acadienne était présentée à Lamèque en 1990. Cette 4e exposition présentait plus de 95 exposants, regroupés sous 175 kiosques dans l'aréna et sous la grande tente.

L'Exposition commerciale est un excellent moyen pour les commerçants et industriels de la Péninsule acadienne de présenter leurs produits à la population. Plus de 6 000 personnes se sont rendus à Lamèque pour visiter cette importante exposition.

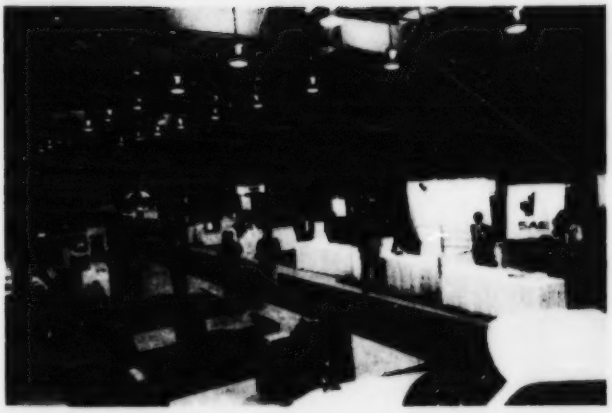
Initiée par les Productions Thériault Inc. de Caraquet en 1987, l'exposition s'inscrit dans le cadre de la campagne de promotion, ACHETONS PÉNINSULE. Cette campagne a eu des effets bénéfiques pour les commerçants depuis les débuts, et les responsables poursuivent leurs efforts dans le but de sensibiliser davantage la population à l'achat chez-nous.

La Commission d'expansion économique de la Péninsule a participé financièrement à la présentation de l'Exposition en faisant la location de kiosques et également par son implication au Salon des Exposants.

Lors de la dernière exposition, la Commission s'est encore impliquée au même niveau que l'année précédente.

Activités de la CEEP

1990-1991



Réussissez Chez-vous à Shippagan

En septembre dernier, la CEEP organisait au Centre Rhéal Cormier de Shippagan une exposition afin de permettre aux manufacturiers de la Péninsule acadienne de voir une partie des produits fabriqués à l'extérieur de la province qui sont achetés par Energie N.B., Approvisionnement et Services et la compagnie de téléphone. Une centaine de manufacturiers ont profité de cette exposition pour établir des contacts avec des ministères et compagnies. Une visite aux entrepôts de Energie Nouveau-Brunswick et de la compagnie de téléphone a fait suite à cette exposition.

Ouverture officielle de Artech Verre et Design

En janvier dernier, monsieur Jean-Guy Rioux, au nom de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, procédait à l'ouverture officielle de la compagnie Artech Verre et Design située dans le Parc industriel de Tracadie. Sur la photo, dans l'ordre habituel M. Rioux, les propriétaires; Serge Morais et Jacques Kenny et le ministre provincial des Pêches et de l'Aquaculture, M. Denis Losier.

Visite d'incubateur d'entreprises au Québec

En février dernier, l'agent de développement Normand R. Thériault et l'analyste financier de la Société d'aide à l'entreprise, Claude Chartier, participaient à un voyage au Québec, afin de visiter des incubateurs d'entreprises. La rencontre avec le directeur général du Centre d'incubation de St-Joseph de Beauce, monsieur Marco Trudel (photo) fut très intéressante. M. Trudel a été invité en tant que conférencier à la réunion annuelle de la Commission cette année.

Nouveaux services gouvernementaux

Rôle du bureau de l'A.P.E.C.A. à Shippagan

Le bureau établi à Shippagan est un sous-bureau de l'A.P.E.C.A. dont l'objectif premier vise la mise en oeuvre de l'entente sur la diversification économique de la Péninsule. Cet objectif sera atteint par:

a) La diffusion d'information sur les divers programmes proposés et les modalités pour y avoir accès.

b) L'appui aux initiatives de diversification économique en travaillant avec les personnes d'affaires, les agences de développement économique de la région, les ministères concernés, agences et autres ententes sur le territoires de la Péninsule.

c) L'évaluation préliminaire et l'acheminement des propositions au secrétariat de l'Entente.

Le bureau fournit aussi de l'information sur les autres programmes de l'A.P.E.C.A. et oriente les requérants vers les personnes compétentes. Il assure également une présence visible de l'A.P.E.C.A. comme partenaire de développement dans la Péninsule.

Rôle du bureau de Commerce et de la Technologie

Depuis le mois d'août 1990 le ministère du Commerce et de la Technologie a un représentant dans la Péninsule acadienne. Le représentant, monsieur Laurie Robichaud, dont les fonctions sont de travailler en étroite collaboration avec la Commission d'expansion économique de la Péninsule doit agir à titre de facilitateur auprès des entreprises locales. Monsieur Robichaud représente aussi le Ministère aux réunions du Conseil d'administration de la C.E.E.P.

Son rôle consiste à fournir de l'information et à conseiller les personnes d'affaires sur les programmes, les services et les activités du gouvernement provincial.

Le Centre universitaire de Shippagan,

une valeur sûre!

Madame Micheline Ward, travailleuse sociale.
Ancienne étudiante au C.U.S.

J'ai commencé mes études post-secondaires au Centre universitaire de Shippagan.

J'ai choisi le Centre universitaire de Shippagan pour sa proximité et parce que le service est là, chez nous. Alors pourquoi ne pas en profiter?

La qualité d'enseignement y est excellente, ce qui m'a permis de continuer mes études ailleurs sans difficultés.

J'occupe présentement le poste de travailleuse sociale au ministère de la Santé et des Services Communautaires."

Le Centre universitaire de Shippagan, votre Centre d'excellence en éducation!

UNIVERSITÉ DE MONCTON
Centre universitaire de Shippagan

Les programmes offerts au Centre universitaire de Shippagan:

Administration
- Baccalauréat en administration des affaires
(2 premières années)
- Baccalauréat en gestion des pêches
- Diplôme en techniques administratives
(2 années terminales conduisant au BAA Spécialisé (UMO)
- Diplôme en techniques de bureau
(2 années terminales conduisant au baccalauréat)

Sciences et Génie
- Baccalauréat en informatique appliquée
- Baccalauréat ès Sciences
- Diplôme des Sciences de la Terre
- La Place aux sciences
- Certificat en métiers spécialisés

Sciences infirmières
- Baccalauréat en sciences infirmières

Nutrition et études familiales
- Baccalauréat ès sciences

Sciences de l'éducation
- Baccalauréat en éducation

Arts
- Baccalauréat ès arts
- B.A. libre

Sciences sociales
- Baccalauréat en service social
- Baccalauréat en psychologie
- Baccalauréat ès sciences sociales

Le Centre universitaire de Shippagan offre présentement la première année de ces programmes sur son campus.

Pour toute information s'adresser:
Service d'admission
Université de Moncton
Centre universitaire de Shippagan
Shippagan, N.-B.
E0B 2P0
(506) 336-3063
1-800-336-Visa (pour les résidents de l'Amérique du Nord)

AU SERVICE DE LA PME

AEI•IEA

INSTITUT ENTREPRENEURIAL DE L'ATLANTIQUE

Le siège social de l'IEA
au Nouveau-Brunswick
est situé à
l'Université de Moncton

Financé par
l'APECA

L'EXPERTISE DE L'IEA RÉPOND AUX PME

Venez puiser dans les domaines d'expertise des professeurs en administration: comptabilité, gestion des affaires, finances, relations de travail, marketing, informatique, communication, gestion de personnel. L'Institut commande des ressources qui viendront en aide à tous les entrepreneurs.

ORIENTATION: APPROCHES ET SOLUTIONS

L'institut offre ses services d'orientation aux entrepreneurs qui songent à se lancer en affaires tout comme à ceux pour qui c'est déjà chose faite. Avec son aide, clarifiez vos options, définissez vos problèmes avec plus de précision. Orientez votre entreprise vers l'approche à privilégier, la bonne solution.

SEPT HEURES D'ORIENTATION GRATIS

Les sept premières heures de ce service ne vous coûtent absolument rien. Si vous avez besoin de plus de temps, vous pourrez négocier la proportion à payer.

Pour plus de renseignements, communiquer avec:

Centre universitaire de Moncton
Jean-Pierre St-Onge
Tél.: 858-4558 Fax: 858-4459
ou
Centre universitaire de Shippagan
Fernande Paulin
Tél.: 336-4761 Fax: 336-9870

AEI•IEA